

Porównanie tłumaczeń I Królewska 17:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz (ona) odpowiedziała: Jak żyje JAHWE, twój Bóg, że nie mam żadnego wypieku,* jedynie garść** mąki w dzbanie*** i nieco oliwy w kance.**** Oto właśnie zbieram parę drewek,***** żeby pójść i przyrządzić to dla siebie i dla mojego syna, a gdy to zjemy, to umrzemy. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ wypieku, מַעֲוָה , hl 2, zob. <x>230 35:16</x>, lub: ciasta.

²⁾ garść, מְלֵא כֶּף , pełną dłoń.

³⁾ dzban, כַּד (kad), dzban do noszenia wody na ramieniu przez kobiety.

⁴⁾ kanka, צַפַּחַת (tsapachat), zob. <x>90 26:11</x>, lub: flakon, puchar.

⁵⁾ Lub: parę patyków.